



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



Wire Repair Kit P/N 584045

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

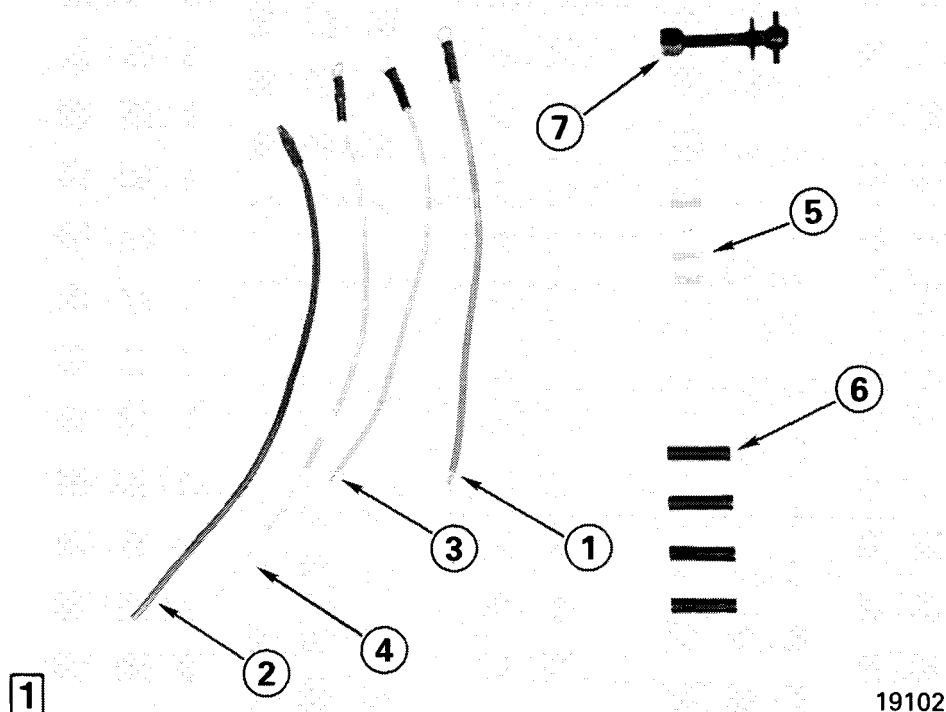
Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.



19102

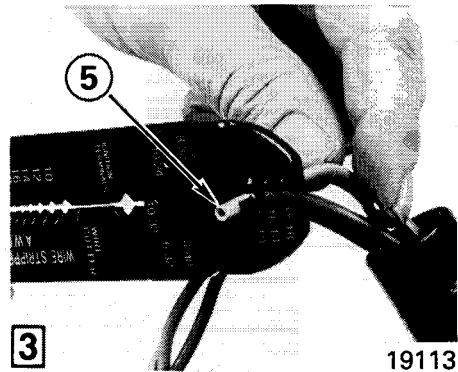
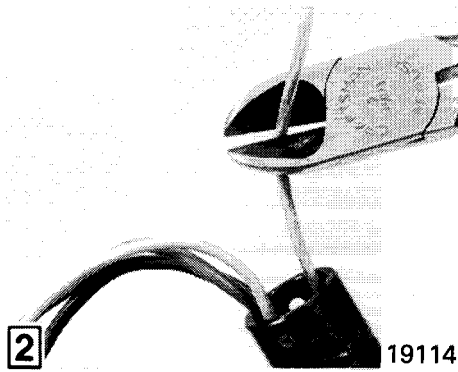
Preface

This kit is used on **CE** and prior *Evinrude*,[®] *Johnson*[®] and *OMC Cobra*[®] Foot Control Electric Outboard models. This kit provides the necessary parts to repair damaged wires at the top of the steering housing cable assembly.

Read installation instructions completely prior to starting work.

1 Check contents of kit to become familiar with new parts to be installed:

Ref.	Name of Part	Qty.
①	Wire Assembly - Red.	1
②	Wire Assembly - Brown.	1
③	Wire Assembly - Green.	1
④	Wire Assembly - Green with white stripe.	1
⑤	Butt Splice.	4
⑥	Shrink Tubing.	4
⑦	Indicator Driver.	1



To complete the installation of this kit follow the instructions in the **Service Manual** for disassembly, tools, lubricants and reassembly procedures that are not covered in these instructions.

Note To avoid damaging components, disconnect the battery cables before proceeding.

Disassembly

Refer to the **Service Manual** section **Steering Housing Servicing Foot Control Models** for removal of the the cover, clamps, terminals, drive indicator, pinion gear and adjustment ring.

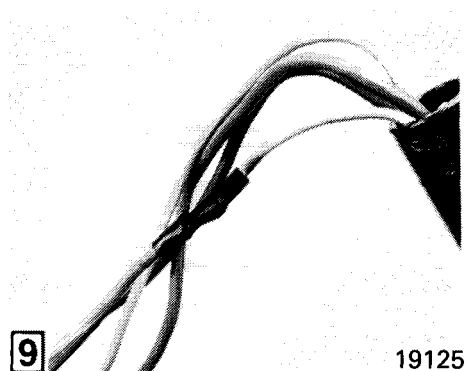
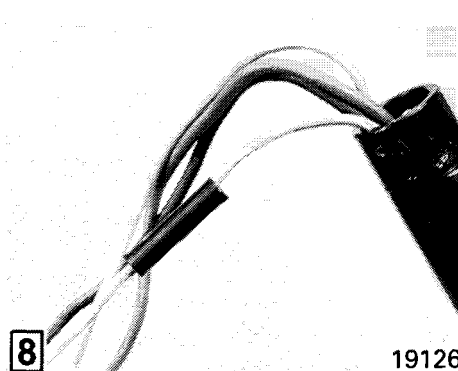
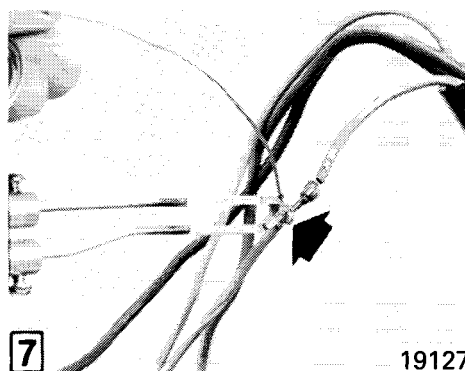
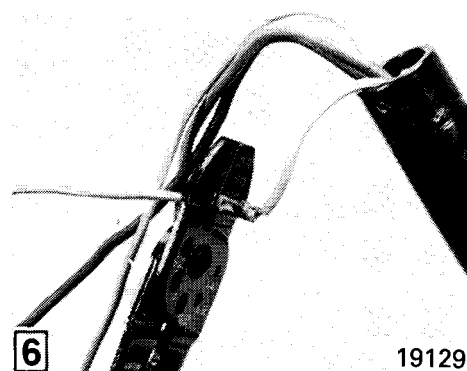
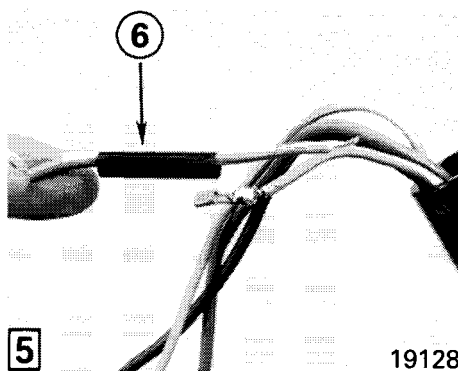
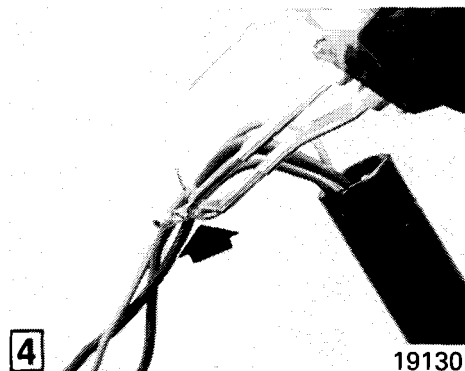
Repair Wires

After removing the pinion gear locate the wires that are damaged.

2 Cut wires behind damaged part of wire.

Remove approximately 1/4 in. (6.3 mm) of wire covering.

3 Install butt splice **5** onto wire end. Crimp butt splice securely.



4 Using solder gun, solder wire to butt splice.

5 Install shrink tubing **6** onto new wire.

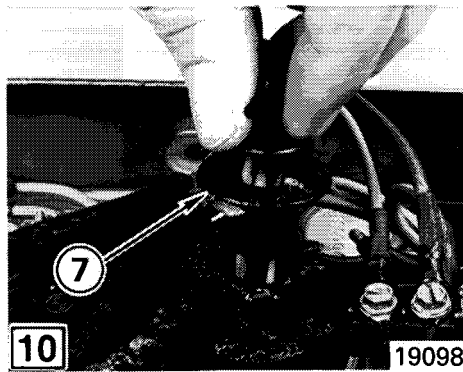
6 Insert new wire end into butt splice. Crimp butt splice securely. Make sure wire colors match each other.

7 Using solder gun, solder wire to butt splice.

Note When soldering is required, use a rosin core solder. Do not use an acid core solder.

8 9 Slide heat shrink tube **6** over soldered wires and shrink with a suitable heat source. The heat shrink sleeve can be shrunk using a radiant heat source at approximately 200° F (93° C).

Continue installing the remaining three wires.



Reassembly

Continue following the procedures in the **Service Manual** section **Mounting Tube Service** to complete reassembly.

- 10** When installing driver onto pinion gear, install new driver ⑦.
Discard old driver.



SVENSKA

Sladdreparationssats P/N 584045

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamnen, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.

FRANÇAIS

Kit de réparation des fils P/N 584045

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ESPAÑOL

Conjunto de Reparación de los Cables P/N 584045

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

ITALIANO

Kit riparazione fili P/N 584045

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

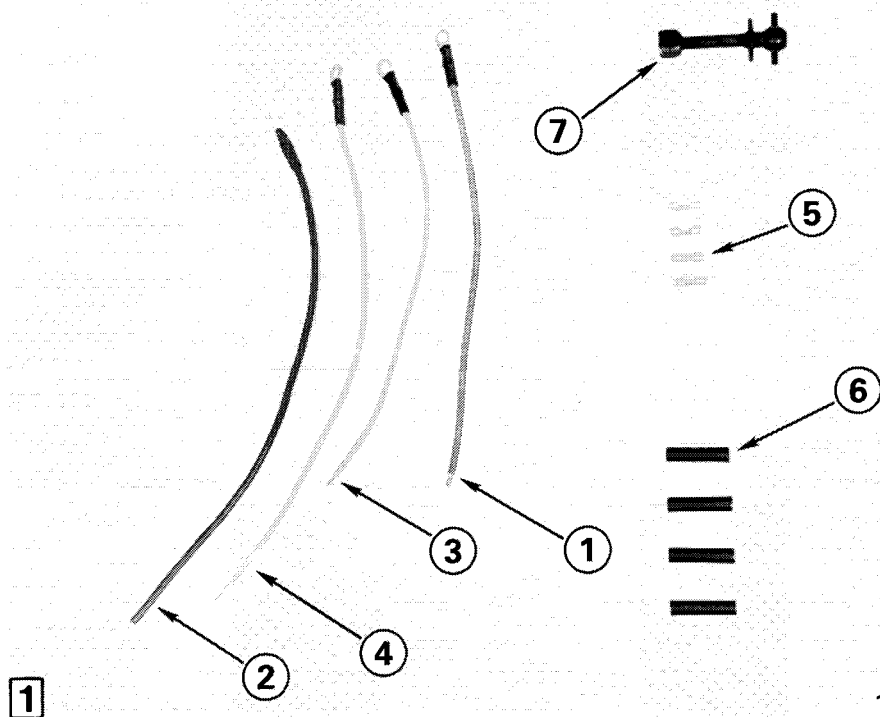
Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.



19102

SVENSKA

Förord

Denna sats används på **CE** och tidigare *Evinrude*,[®] *Johnson*[®] och *Cobra*[®] fotreglerade elektriska utbordare. I satsen finns de delar som behövs för att reparera skadade sladdar vid styrhuskabelenhetens översida.

Läs igenom installationsanvisningarna fullständigt innan arbetet påbörjas.

- 1** Bekanta dig med de nya delar som ska installeras:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Sladdenhet - röd	1
②	Sladdenhet - brun	1
③	Sladdenhet - grön	1
④	Sladdenhet - grön med vit rand	1
⑤	Stumskarv	4
⑥	Krympslang	4
⑦	Indikator drivare	1

FRANÇAIS

Préface

Ce kit est utilisé sur les modèles hors-bords électriques à contrôle au pied **CE** et les modèles précédents *Evinrude*,[®] *Johnson*[®] et *Cobra*[®]. Ce kit fournit les pièces nécessaires pour la réparation des fils au sommet de l'assemblage du câble du boîtier de direction.

Lisez toutes les instructions de montage avant de commencer le travail.

- 1** Vérifiez le contenu du kit pour vous familiariser avec les nouvelles pièces à installer:

Réf.	Désignation	Qté.
①	Fil rouge	1
②	Fil brun	1
③	Fil vert	1
④	Fil vert strillé blanc	1
⑤	Epissure d'embout	4
⑥	Tube rétractable à chaud	4
⑦	Propulseur de l'indicateur	1

ESPAÑOL

Prefacio

Este conjunto es usado en los modelos Fuera de Borda **CE** y anteriores *Evinrude*,[®] *Johnson*[®] y *Cobra*[®] Eléctricos con Control de Pedal. Este conjunto suministra las piezas necesarias para reparar los cables dañados en la parte superior del conjunto de cables de la carcasa de dirección.

Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo

- 1** Verifique el contenido del conjunto para familiarizarse con las piezas nuevas a ser instaladas:

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Cable Rojo	1
②	Cable Café	1
③	Cable Verde	1
④	Cable Verde con Raya Blanca	1
⑤	Unión	4
⑥	Tubo que se Encoge con Calor	4
⑦	Propulsor del Indicador	1

ITALIANO

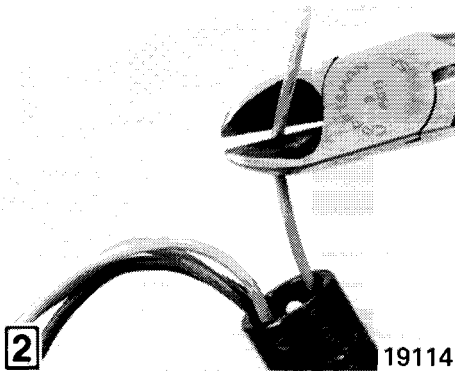
Introduzione

Questo kit è utilizzato sui modelli fuoribordo con comando elettrico a pedale **CE** e anteriori *Evinrude*,[®] *Johnson*[®] e *Cobra*[®]. Il kit fornisce i pezzi necessari per la riparazione dei fili danneggiati sul cavo dell'alloggiamento dello sterzo.

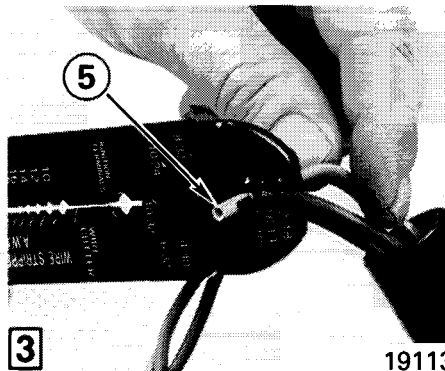
Leggere completamente le istruzioni prima di cominciare il lavoro.

- 1** Verificare il contenuto del kit per familiarizzarsi con i nuovi pezzi da installare:

Rif.	Descrizione	Qtà
①	Filo - Rosso	1
②	Filo - Marrone	1
③	Filo - Verde	1
④	Filo - Verde con striscia bianca	1
⑤	Giunto di testa	4
⑥	Tubo termorestringente	4
⑦	Perno di azionamento dell'indicatore	1



19114



19113

SVENSKA

För fullständig installation av denna sats, följ de anvisningar i **Verkstadshandbok** om isärtagning, verktyg, smörjmedel och ihopsättning som inte tas upp i dessa anvisningar.

Obs Koppla loss batterikablarna innan du börjar. På så vis skadas inte delarna.

Isärtagning

Se **Verkstadshandboken**, avsnittet **Service på styrhus, fotreglerade modeller** beträffande demontering av kåpa, klämmor, kontakter, drivindikator, pinjongdrev och justeringsring.

Reparera sladdar

Ta bort pinjongdrevet och lokalisera de sladdar som är skadade.

2 Skär av sladdarna bakom den skadade delen av sladden.

Ta bort ung. 1/4 in. (6.3 mm) av sladdhöljet.

3 Installera stumskarven ⑤ på sladdändan. Krymp stumskarven ordentligt.

FRANÇAIS

Pour l'exécution de l'installation de ce kit, suivez, dans le **manuel d'entretien**, les instructions concernant le démontage, les outils, les lubrifiants et les procédures de remontage qui ne sont pas couvertes par ces instructions.

Note Pour éviter d'endommager des composants, déconnectez les câbles de la batterie avant de commencer.

Démontage

Référez-vous, dans le **manuel d'entretien** à la section **Entretien du boîtier de direction des modèles à contrôle au pied** pour ce qui concerne le démontage du couvercle, des colliers, des bornes, de l'indicateur de marche, du pignon d'engrenage et de l'anneau de réglage.

Fils de réparation

Après avoir enlevé le pignon, localisez les fils endommagés

2 Coupez-les à l'arrière de la partie endommagée.

Enlevez environ 6,3 mm (1/4 in.) d'isolant du fil.

3 Installez l'épissure d'embout ⑤ à l'extrémité du fil. Pincez l'épissure fermement.

ESPAÑOL

Para completar la instalación de este conjunto, siga las instrucciones que se encuentran en el **Manual de Servicio** referentes a los procedimientos de desarme, herramientas, lubricantes y reensambles que no son cubiertos en estas instrucciones.

Nota Con el fin de evitar dañar los componentes, desconecte los cables de la batería antes de proceder.

Desarme

Refiérase al **Manual de Servicio** sección **Reparación de la Carcasa de Dirección de los Modelos con Control de Pedal** para obtener información para remover la tapa, las abrazaderas, los terminales, el propulsor del indicador, el piñón y el anillo de ajuste.

Reparación de los Cables

Después de remover el piñón localice los cables que están dañados.

2 Corte los cables detrás de la parte dañada.

Pele aproximadamente 6.3 mm (1/4 pul.) del aislante del cable.

3 Instale la unión ⑤ en la punta del cable. Comprima la unión con firmeza.

ITALIANO

Per l'installazione di questo kit, seguire le istruzioni del **Manuale di assistenza** relative allo smontaggio, gli strumenti, i lubrificanti e le procedure di rimontaggio che non sono indicate in queste pagine.

Nota Per evitare danni ai componenti, staccare i cavi della batteria prima di procedere.

Smontaggio

Per la rimozione del coperchio, dei morsetti, dei terminali, del perno di azionamento dell'indicatore, dell'ingranaggio del pignone e dell'anello di regolazione, riferirsi al **Manuale di assistenza Sezione Manutenzione dell'alloggiamento dello sterzo - Modelli con comando a pedale**.

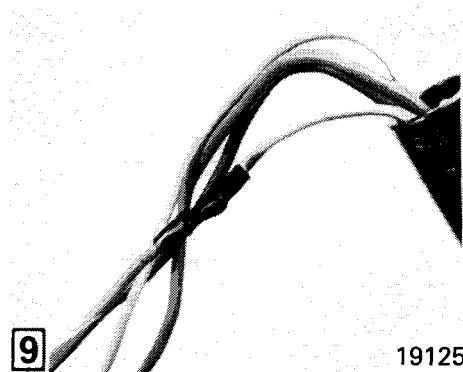
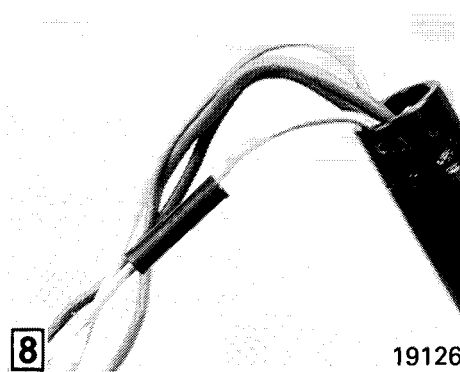
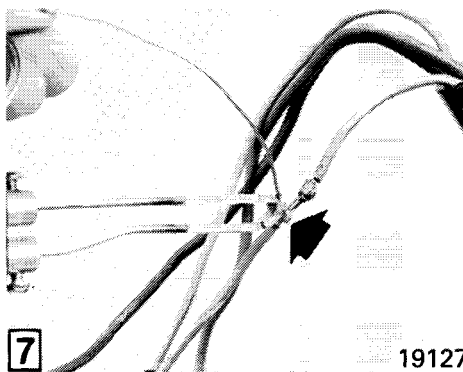
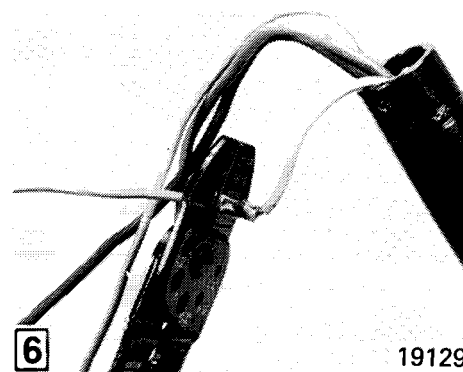
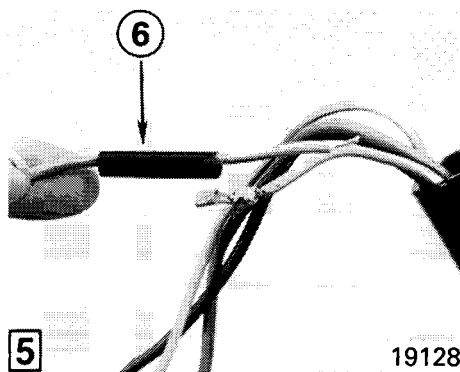
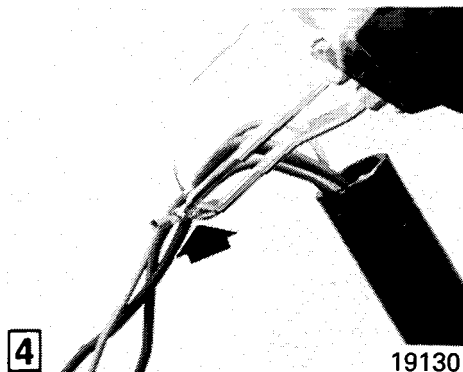
Riparazione dei fili

Dopo aver tolto l'ingranaggio del pignone, individuare i fili danneggiati.

2 Tagliare il filo prima della parte danneggiata.

Togliere circa 1/4 in. (6.3 mm) del rivestimento del filo.

3 Installare il giunto di testa ⑤ sull'estremità del filo e fissarlo con le pinze.



SVENSKA

- 4** Löd ihop sladden och stumskarven med lödpistol.
- 5** Sätt krympslangen ⑥ på den nya sladden.
- 6** Sätt in den nya sladden i stumskarven. Krymp stumskarven ordentligt. Se till att sladdfärgerna matchar varandra.
- 7** Löd ihop sladden och stumskarven med lödpistol.
- Obs** Använd alltid hartslod. Använd inte lödningssyra.
- 8 9** Skjut krympslangen ⑥ över de lödda sladdarna och krymp med en lämplig värmekälla. Krympslangen kan krympas med en strålvärmare vid ung. 200° F (93° C).

Installera de återstående tre sladdarna.

ESPAÑOL

- 4** Usando un soldador, suelde el cable a la unión.
- 5** Instale el tubo que se encoge con calor ⑥ en el cable nuevo.
- 6** Inserte el cable nuevo en el otro lado de la unión. Comprima la unión con firmeza. Asegúrese de hermanar los colores de los cables.
- 7** Usando un soldador, suelde el cable a la unión.
- Nota** Cuando es necesario soldar, use soldadura con núcleo de resina. No use una soldadura con núcleo de ácido.
- 8 9** Deslice el tubo que se encoge con calor ⑥ sobre los cables que fueron soldados y encoja el tubo usando una fuente de calor apropiada. El tubito que se encoge con calor podrá ser encogido usando una fuente de calor radiante a aproximadamente 93° C (200° F).

Continue instalando los tres cables que faltan.

FRANÇAIS

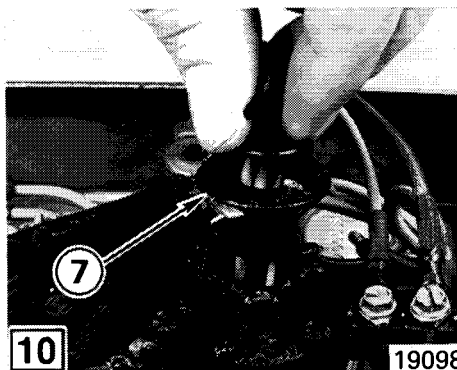
- 4** A l'aide d'un fer à souder, soudez le fil à l'épissure d'embout.
- 5** Installez le tube rétractable à chaud ⑥ sur le fil neuf.
- 6** Insérez le bout du fil neuf dans l'épissure d'embout. Pincez l'épissure d'embout fermement. Assurez-vous que les couleurs de fils correspondent.
- 7** A l'aide d'un fer à souder, soudez le fil à l'épissure.
- Note** Pour la soudure, employez une soudure à la résine. N'utilisez pas une résine à l'acide.
- 8 9** Faites glisser le tube de serrage à chaud ⑥ sur les fils soudés et rétractez-le à l'aide d'une source de chaleur appropriée. Le manchon rétractable à chaud peut être rétréci en utilisant une source de chaleur d'environ 93° C (200° F).

Continuez l'installation des trois fils restants.

ITALIANO

- 4** Con il saldatore a pistola, saldare il filo al giunto di testa.
- 5** Installare il tubo termorestringente ⑥ sul nuovo filo.
- 6** Inserire l'estremità del nuovo filo nel giunto di testa. Fissare il giunto di testa con la pinza. Accertarsi che i colori dei fili corrispondano.
- 7** Con il saldatore a pistola, saldare il filo al giunto di testa.
- Nota** Quando è necessaria una saldatura, usare una saldatura ad anima di resina e non ad anima acida.
- 8 9** Inserire il tubo termorestringente ⑥ sui fili saldati e farlo stringere con una fonte di calore adatta. Il manicotto termorestringente si può far restringere con un riscaldamento per irraggiamento a circa 200°F (93°C).

Proseguire con l'installazione dei tre fili rimanenti.



SVENSKA

Ihopsättning

Fortsätt att följa procedurerna i **Verkstadshandboken**, avsnitt **Service på monteringsrör** för att avsluta ihopsättningen.

- 10** Vid montering av drivaren på pinjongdrevet, montera den nya drivaren ⑦. Släng den gamla drivaren.

ESPAÑOL

Reensamble

Continúe siguiendo los procedimientos del **Manual de Servicio** sección **Servicio al Tubo de Montaje** para completar el ensamble.

- 10** Al instalar el propulsor del indicador en el piñón, instale el propulsor nuevo ⑦. Deshágase del propulsor viejo.

FRANÇAIS

Remontage

Continuez en suivant les procédures fournies dans le **manuel d'entretien**, section **Entretien du tube montant** pour compléter le remontage.

- 10** Lors de l'installation du propulseur dans le pignon d'engrenage, installez le propulseur neuf ⑦. Jetez l'ancien propulseur.

ITALIANO

Rimontaggio

Per il rimontaggio completo, seguire le procedure indicate nel **Manuale di assistenza** sezione **Manutenzione del tubo di montaggio**.

- 10** Quando si installa il perno di azionamento dell'indicatore nell'ingranaggio del pignone, utilizzare il nuovo perno di azionamento dell'indicatore ⑦ e gettare quello vecchio.



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

NEDERLANDS

Kit voor draadreparatie P/N 584045

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Produkterefenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.

NORGE

Reparasjonssett for ledninger P/N 584045

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

SUOMI

Johtojen korjaussarja P/N 584045

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset toutteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja meateriaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

DEUTSCH

Kabel-Reparatursatz P/N 584045

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

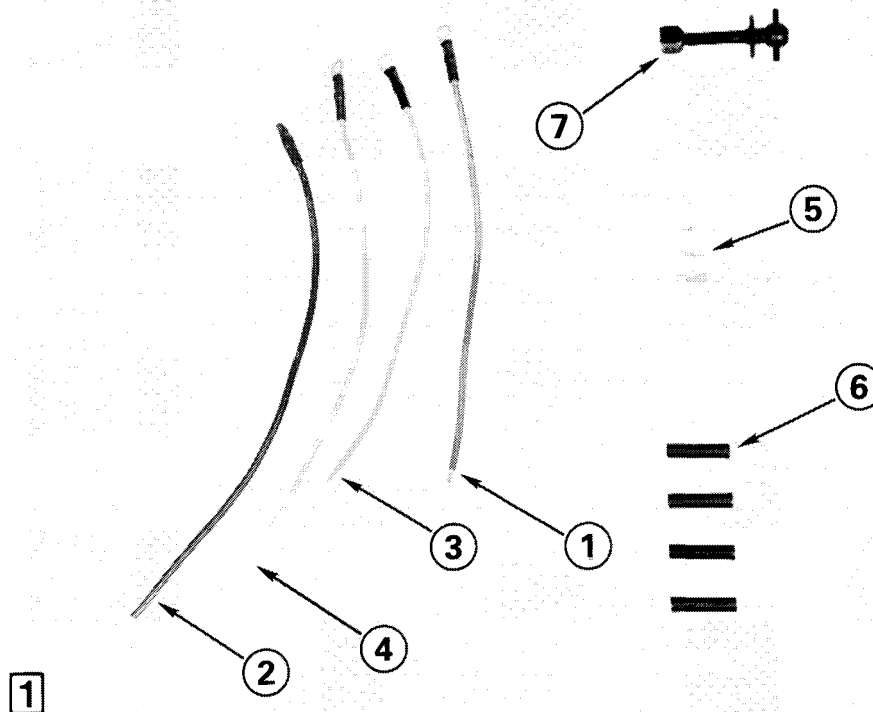
Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.



19102

NEDERLANDS Inleiding

Dit kit is bestemd voor *Evinrude*®, *Johnson*® en *Cobra*® elektro-buitenboordmotoren met voetbediening t/m CE. Het kit bevat de onderdelen voor het repareren van beschadigde draden in de bekabeling op het stuurhuis.

Lees eerst de montage-instructies volledig door voordat u begint.

- 1 Bekijk de inhoud van het kit om te zien welke onderdelen er ge-monteerd moeten worden:

Ref.	Omschrijving	St.
1	Draad - Rood	1
2	Draad - Bruin	1
3	Draad - Groen	1
4	Draad - Groen/wit gestreept	1
5	Stompas-verbindingsstukjes	4
6	Krimphulsjes	4
7	Indicatoraandrijver	1

NORGE

Forord

Dette settet er beregnet på CE og eldre *Evinrude*®, *Johnson*® og *Cobra*® elektriske utenbordsmodeller med fotkontroll. Dette settet inneholder alle deler som er nødvendig for å reparere skadde ledninger øverst på styrehuskabel-enheten.

Les nøye gjennom monteringsanvisningene før arbeidet begynnes.

- 1 Kontroller settets innhold slik at du blir kjent med nye deler som skal monteres:

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Lednings-enhet - Rød	1
2	Lednings-enhet - Brun	1
3	Lednings-enhet - Grønn	1
4	Lednings-enhet - Grønn med hvit stripe	1
5	Buttskjøt	4
6	Krymperør	4
7	Indikatortrekker	1

SUOMI

Johdanto

Sarjaa käytetään CE- ja aikaisemmissa poljinsäätöisissä *Evinrude*®, *Johnson*® ja *Cobra*® sähköperämoottorimalleissa. Sarja sisältää halintalaitteen kannessa olevan johtosarjan korjaamiseen tarvittavat osat.

Lue asennusohjeet kokonaan, ennen kuin ryhdyt töihin.

- 1 Tarkista sarjan sisältö ja tutustu uusiin osiin:

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Punainen johto	1
2	Ruskea johto	1
3	Vihreä johto	1
4	Vihreä-valkoraiteinen johto	1
5	Jatkoliitin	4
6	Kutisteholkki	4
7	Nopeuden osoittimen käyttöakseli	1

DEUTSCH

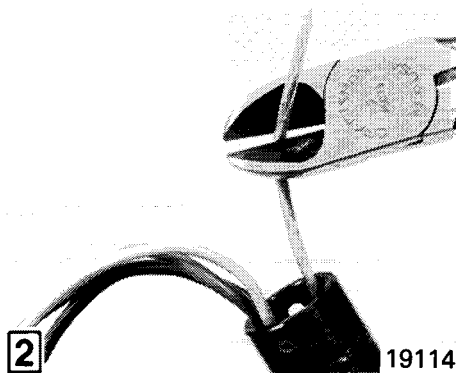
Einleitung

Dieser Reparatursatz wird an CE und früheren *Evinrude*®, *Johnson*® und *Cobra*® Elektro-Außenbordern mit Fußsteuerung verwendet. Der Satz enthält die notwendigen Teile zur Reparatur beschädigter Kabel an der Oberseite der Kabeleinheit am Steuergehäuse.

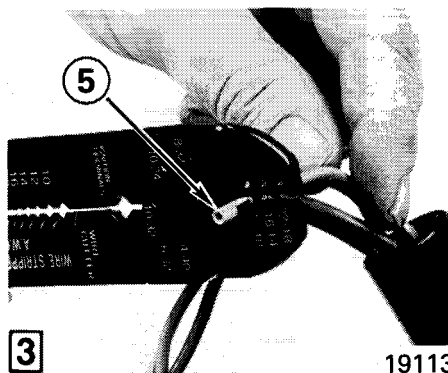
Bevor mit der Arbeit begonnen wird, sollte die gesamte Anleitung durchgelesen werden.

- 1 Den Inhalt des Bausatzes überprüfen, um mit den neuen Teilen vertraut zu werden:

Ref.	Bezeichnung	St.
1	Kabelstrang - Rot	1
2	Kabelstrang - Braun	1
3	Kabelstrang - Grün	1
4	Kabelstrang - Grün mit weißem Streifen	1
5	Endspleiß	4
6	Schrumpfschlauch	4
7	Indikatormitnehmer	1



19114



19113

NEDERLANDS

Raadpleeg bij de montage van dit kit de instructies in de **Technische handleiding** voor demontage, te gebruiken gereedschap, smeermiddelen en montage van de motor.

Noot Om beschadiging van onderdelen te voorkomen, de accukabels ontkoppelen voordat u begint.

Demonderen

Raadpleeg de **Technische handleiding, Onderhoud aan het stuurhuis - modellen met voetbediening** voor het verwijderen van de kap, beugels, aansluitklemmen, rijrichtingindicator, pignontandwiel en stelring.

Draden repareren

Zoek nadat u het pignontandwiel verwijderd hebt de beschadigde draden.

2 Snijd de draden achter de beschadiging af.

Verwijder ongeveer 6,3 mm (1/4 in.) van de draadmantel.

3 Bevestig een stomplas-verbindingsstukje ⑤ op het uiteinde van de draad. Krimp het verbindingsstukje zorgvuldig.

NORGE

For å fullføre installasjonen av dette settet, følg anvisningene i **servicehåndboken** for demontering, verkøy, smøremidler og monteringsprosedyrer som ikke står i disse anvisningene.

Obs Batterikablene må frakoples før du går videre for å unngå at noen av delene skades.

Demondering

Følg anvisningene som står i **Servicehåndboken** under **Service av styrehuset på modeller med fotkontroll** for demontering av deksel, klemmer, terminaler, indikortrekker, tannhjul og justeringsring.

Reparasjon av ledninger

Finn de skadde ledningene etter at tannhjølet er blitt fjernet.

2 Skjær over ledningene bak skaden.

Fjern ca. 1/4 in. (6.3 mm) av ledningsomslaget.

3 Sett buttskjøten ⑤ på enden av ledningen. Klem buttskjøten godt sammen.

SUOMI

Noudata näiden ohjeiden lisäksi **huoltokäsikirjassa** osien irrottamisesta ja asennuksesta, työkaluista ja voiteluaineista annettuja ohjeita.

Huom Irrota akkukaapelit ennen kuin ryhdyt töihin, jotta sähkölaitteet eivät vahingoitu.

Osien irrotus

Irrota **Huoltokäsikirjan** kappaleessa **Poljinsäätöisten mallien hallintalaitteen huolto** annettujen ohjeiden mukaisesti kansi, kiinnittimet, liittimet, nopeuden osoitin, käyttöpyörä ja säätörengas.

Johtojen korjaus

Orritettuaasi käyttöpyörän etsi vialliset johdot.

2 Leikkaa johdoista viallinen osa pois.

Kuori johtoa n. 6,3 mm.

3 Työnnä johdon pää jatkoliittimeen ⑤ ja purista liitos pihdeillä tiukkaan.

DEUTSCH

In dieser Anleitung nicht aufgeführte Hinweise zum Zerlegen, zu Werkzeugen, Schmiermitteln und zum Wiederausammenbau im Zusammenhang mit der Installation dieses Satzes, befinden sich im **Wartungshandbuch**.

Hinweis Um Beschädigungen von Teilen zu vermeiden, vor dem Beginn der Arbeit die Batterie kabel lösen.

Zerlegen

Ausbau von Abdeckung, Klammern, Klemmen, Indikatormitnehmer, Ritzel und Einstellring - siehe **Wartungshandbuch**, Abschnitt **Wartung des Lenkgehäuses bei Modellen mit Fußsteuerung**.

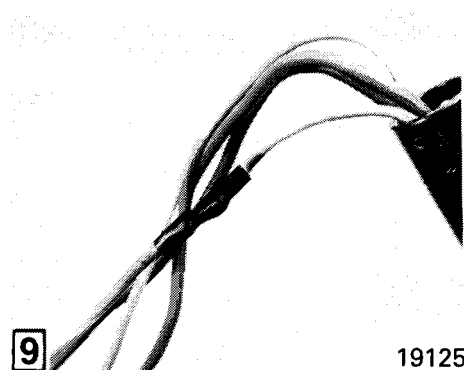
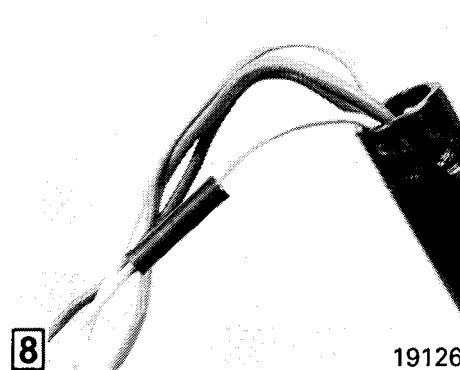
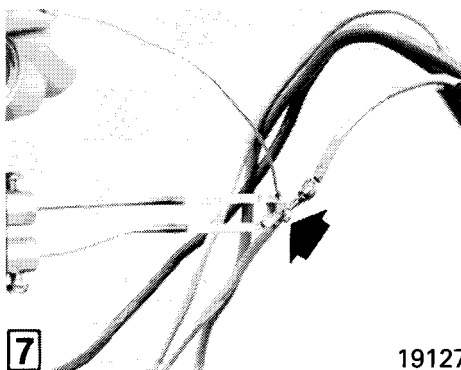
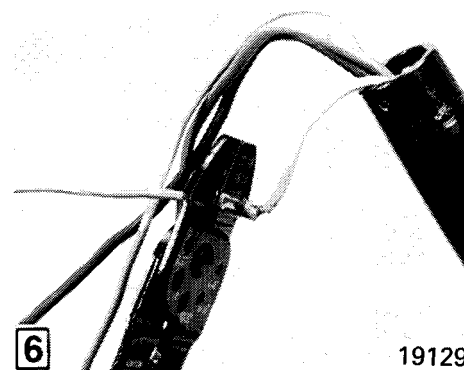
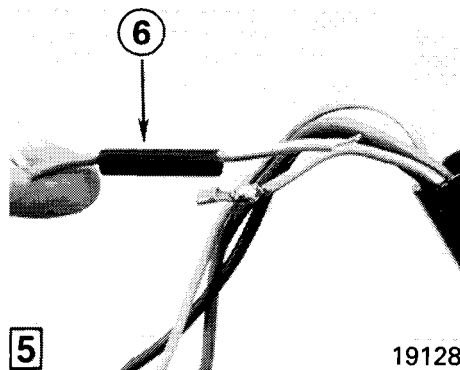
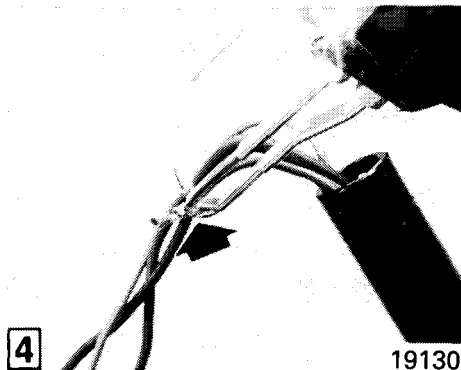
Reparatur der Kabel

Nachdem das Ritzel entfernt worden ist, die beschädigten Kabel ausfindig machen.

2 Die Kabel hinter dem beschädigten Teil abschneiden.

Ca. 1/4 in. (6,3 mm) der Drahtisolierung entfernen.

3 Den Endspleiß ⑤ am Kabelende anbringen und sicher festcrimpen.



NEDERLANDS

- 4** Soldeer de draad met een soldeerpistool aan het verbindingstukje.
- 5** Bevestig een krimphulsje **6** op de nieuwe draad.
- 6** Steek het uiteinde van de nieuwe draad in het stomplas-verbindingsstukje. Krimp het verbindingstukje. Verbind alleen draden van dezelfde kleur met elkaar.
- 7** Soldeer de draad met een soldeerpistool aan het stomplas-verbindingsstukje.
- Noot** Gebruik voor het solderen harskernsoldeer, geen soldeer met een zure kern.
- 8 9** Schuif het krimphulsje **6** over de gesoldeerde draden en krimp het met een geschikte hittebron. Het hulsje kan gekrompen worden met stralingswarmte van ongeveer 93° C (200° F).

Sluit de overige drie draden aan.

NORGE

- 4** Lodd ledningen fast på buttskjøten ved hjelp av en loddepistol.
- 5** Sett krymperøret **6** på den nye ledningen.
- 6** Stikk enden på den nye ledningen inn i buttskjøten. Klem buttskjøten godt sammen. Pass på at ledningfargene er de samme.
- 7** Lodd ledningen fast på buttskjøten ved hjelp av en loddepistol.
- Obs** Bruk et loddemiddel med harpiks til loddingen. Bruk aldri loddemiddel med syreinnhold.
- 8 9** Skyv krymperøret **6** over de sammenloddede ledningene og krymp med varme. Varmekrymperøret kan krympes ved hjelp av varmestråler med en temperatur på ca. 200° F (93° C).

Monter de resterende tre ledninger.

SUOMI

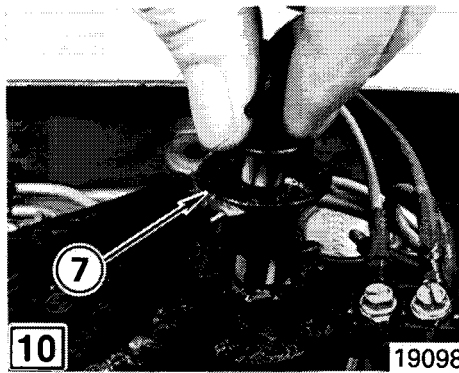
- 4** Juota johto liittimeen.
- 5** Vedä kutisteholkki **6** uuden johdon päälle.
- 6** Työnnä johdon pää jatkoliittimeen. Purista liitos pihdeillä tiukkaan. Varmista että liität samanväriset johdot toisiinsa.
- 7** Juota johto liittimeen.
- Huom** Käytä juotoksiin ainoastaan hartsitäytteistä juotelankaa, ei hapanta juoksutetta.
- 8 9** Vedä kutisteholkki **6** liitoskohdan päälle ja kutista asianmukaisesti lämmittämällä. Sopiva lämpötila on n. 93° C.

Liitä kolme muuta johtoa samalla tavoin.

DEUTSCH

- 4** Mit einer Lötpistole den Draht am Endspleiß anlöten.
- 5** Den Schrumpfschlauch **6** am neuen Kabel anbringen.
- 6** Das Ende des neuen Kabels in den Endspleiß einführen. Den Endspleiß sicher festcrimpen. Darauf achten, daß die Farben der Kabel übereinstimmen.
- 7** Mit der Lötpistole den Draht am Endspleiß festlöten.
- Hinweis** Zum Löten einen Lötendraht und kein säurehaltiges Lötmittel verwenden.
- 8 9** Den Wärmeschrumpfschlauch **6** über die gelöteten Drähte schieben und mit einer geeigneten Wärmequelle zum schrumpfen bringen. Der Schrumpfschlauch kann mit einem Heizstrahler bei ca. 200° F (93° C) geschrumpft werden.

Die übrigen drei Drähte anbringen.



NEDERLANDS

Monteren

Volg voor de montage de procedures in de **Technische handleiding** bij **Onderhoud aan de montagebuis**.

- 10** Monteer bij het monteren van de indicatoraandrijver op het pignontandwiel een nieuwe aandrijver ⑦. Gooi de oude aandrijver weg.

NORGE

Sammenmontering

Følg prosedyrene i **Servicehåndboken** under **Service av monteringsrør** for å fullføre sammenmonteringen.

- 10** Når trekkeren skal monteres på tannhjulet, monter den nye trekkeren ⑦. Kast den gamle trekkeren.

SUOMI

Osien kokoaminen

Kokoa osat paikalleen **Huoltokäsikirjan** kappaleessa **Kiinitysputken huolto** annettujen ohjeiden mukaisesti.

- 10** Vaihda käyttöpyörän akseli uuteen ⑦.

DEUTSCH

Wiedezusammenbau

Zum Wiedezusammenbau die im Abschnitt **Wartung des Montageschlauchs** im **Wartungshandbuch** beschriebenen Verfahren befolgen.

- 10** Bei der Installation des Mitnehmers am Ritzel den neuen Mitnehmer ⑦ verwenden. Den alten Mitnehmer wegwerfen.

